

Kirya yefefia - Ville très belle

קריה יפיפיה

Paroles : Amrani Barak

Musique : Amrani Barak

Chorégraphie : [Dassa Dani](#) -

קריה יפיפיה

קריה יפיפיה קריה למלך רם
לך כלתה נפשי צמאה לשמך
מארץ נכריה מפאתי עולם
בלב הולם הגעתי אל דלתך

אקיפה חומותיך ואבניך אחונן
ובעיני יופיך אגמעה כחולם
אבוא בשערך ובתפלה בלב רונן
יהי שלום בחצריך עיר שלם

קריה יפיפיה ראי זרח אורך
בניך מרחוק הנה באים
אלוף נעוריק שוב קורא בשמך
בחומותיך שיר חדש ינעים

אקיפה חומותיך....

קריה יפיפיה

קריה יפהפיה קריה למלך רם

לך פלטה נפשי צמאה לשמר

מארץ נכריה מפאתי עולם

בלב הולם הגעתי אל דלתך

אקיפה חמותיך ואבניך אחונן

ובעיני יופיך אגמעה כחולם

אבוא בשערך ובתפלה בלב רונן

יהי שלום בחצרך עיר שלם

קריה יפיפיה ראי זרח אורך

בניך מרחוק הנה באים

אלוף נעורך שוב קורא בשמר

בבחמותיך שיר חדש ינעים

Kiria	une ville	קריה (נ)
Yefefia	très belle	יפיפיה
Melech	un roi	מלך (ז)
Ram	élevé, haut	רם
Kalta nafshi le...	mon âme languit après...	כלתה נפשי ל..
Nefesh	une âme	נפש (נ)
Litzmo, tzame	avoir soif	לצמוא, צמא
Shem	un nom	שם
Eretz	un pays	ארץ (נ)
Nachi, nachria	étranger	נכריה, נכרי
Pe'a	un coin, un bord, un bout	פאה (נ)
Olam	le monde	עולם (ז)
Lev	un cœur	לב (ז)
Holem, holemet	juste, honnête, convenable	הולם, הולמת
Lehagia, higia	parvenir à, atteindre	להגיע
Delet, dlatot	une porte	דלת (נ)
Linkof, nakaf	faire le tour, tourner	לקוף, נקף
Choma, chomot	une muraille	חומה (נ)
Even, avanim	une pierre	אבן (נ)
Lechanen, chinen	implorer, supplier	לחנן
Ayin, einayim	un œil, des yeux	עין (נ)
Yofi	la beauté	יופי (ז)
Ligmoa, gama	avalier, gober	לגמוע
Lachalom, chalam	rêver	לחלום
Lavo, ba	venir	לבוא
Shaar	une porte	שער (ז)
Tfila	une prière	תפלה (נ)
Laron, ran	chanter, jubiler	לרון
Liyot, haya	être	להיות
Shalom	la paix	שלום
Chatzer	une cour	חצר (נ)
Ir	une ville	עיר (נ)
Shalem	complet, entier, parfait	שלם

Lirof, ra'a	voir	לראות
Lizroach, zarach	briller	לזרוח
Orech	la longueur	אורך (ז)
Ben, banim	un fils	בן (ז)
Merachok	de loin	מרחוק
Hine	voici	הנה
Aluf neurim	un ami de jeunesse	אלוף נעורים (ז)
Shuv	de nouveau	שוב
Likro, kara, kore	lire, nommer	לקרוא
Shir	un chant	שיר
Chadash	nouveau	חדש
Lehenayim, hin'im	enchanter, ravir	להנעים

Kiryayefefia

Kiryayefefia kirya lemelech ram
Lach kalta nafshi tzama lashmech
Me'eretznachria mifa'atei olam
Belev holem higati el daltech.

**Akifachomotayich uavanayich achonen
Uve'ainai yofyech egma'a kacholem
Avo bishe'arayich uvitfila belev ronen
Yiye shalom bachatzerayich ir shalem.**

Kiryayefefia re'I zarach orech
Banayich merachok hine bahim
Alof neurayich shuv kore bismech
Bechomotayich shir chadash yan'im.

Ville très belle

Ville très belle, ville pour un grand roi,
Mon âme languit après toi et a soif de ton nom.
D'une terre étrangère, des extrémités du monde,
Je suis arrivé à ta porte avec un cœur juste.

**Je ferai le tour de tes murailles et je supplierai tes pierres,
Et comme dans un rêve, j'imprégnerai mes yeux de ta beauté,
J'irai dans tes portes avec une prière le cœur heureux,
Il y aura la paix dans tes parvis, ville parfaite.**

Ville très belle, vois le chemin brille,
Voici tes fils qui viennent de loin,
Ton ami de jeunesse de nouveau crie ton nom,
Dans tes murailles, un chant nouveau enchante.